

-(으)ㄴ데도 불구하고

~にもかかわらず

日本語の「にもかかわらず」と同じです。硬い書き言葉で、論述や報道で使われます。

■ つけ方

状況	形	例
動詞・形容詞	-(으)ㄴ데도 불구하고	노력하다 → 노력함에도 불구하고
パッチムなし	-ㄴ데도	가다 → 감에도
パッチムあり	-음에도	좋다 → 좋음에도
名詞	에도 불구하고	노력에도 불구하고
過去	-았/었음에도	갔음에도
話し言葉	-는데도	より日常的

■ 使い方と注意

逆接を強く示します。열심히 노력했음에도 불구하고 실패했다（懸命に努力したにもかかわらず失敗した）。

-(으)ㄴ は動詞を名詞にする語尾です。-기 と同じ働きですが、こちらは書き言葉専用。노력함（努力すること）という形を経て 에도 불구하고 がつきます。

話し言葉では -는데도 を使います。노력했는데도 실패했어요。同じ意味ですが、불구하고 は硬すぎて日常会話では浮きます。

名詞には 에도 불구하고 だけをつけます。악천후에도 불구하고（悪天候にもかかわらず）。

■ 例文

- ① 열심히 노력했음에도 불구하고 목표를 이루지 못했다.
懸命に努力したにもかかわらず目標を達成できなかった。
- ② 악천후에도 불구하고 행사가 예정대로 진행되었습니다.
悪天候にもかかわらず行事が予定どおり行われました。
- ③ 여러 차례 경고했음에도 불구하고 개선되지 않았다.
何度も警告したにもかかわらず改善されなかった。
- ④ 나이가 많음에도 불구하고 매우 건강하십니다.
年齢が高いにもかかわらずとても健康でいらっしゃいます。
- ⑤ 가격이 비쌘에도 불구하고 잘 팔린다.
価格が高いにもかかわらずよく売れる。
- ⑥ 바쁨에도 불구하고 시간을 내 주셔서 감사합니다.
お忙しいにもかかわらずお時間をいただきありがとうございます。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄴ/는데도
話し言葉の逆接です。불구하고 は書き言葉で、対比がより強くなります。
노력했는데도（話す） / 노력했음에도 불구하고（書く）

-지만
単純な逆接です。불구하고 は「それでもなお」という強調が入ります。
노력했지만（普通） / 노력했음에도 불구하고（強調）

-(으)ㄴ에 따라
「に伴って」という別の意味です。形が似ているので注意します。
증가함에 따라（に伴って）

■ まちがえやすい点

- ✕ 친구야, 노력했음에도 불구하고 안 됐어.
○ 친구야, 노력했는데도 안 됐어.
日常会話では 는데도 が自然です。
- ✕ 노력에도 불구하고
○ 노력에도 불구하고
불구하고 の形で使います。
- ✕ 좋음에도 불구하고 — 誤りではありません
○ （書き言葉として正しい形です）
形容詞にも -(으)ㄴ をつけられます。